

Nº 9. „Soll ich wern a Row“

Nº 9. „Былъ-бы я раввинъ“ № 9. „Sollt' ich sein ein Raw“

Moderato.

Piano.

accelerando poco a poco a tempo

Canto.

mf

Soll ich wern a Row,
Былъ бы я раввинъ,
Sollt' ich sein ein Raw,
kenn ich nit kein Teire;
да тем на ге ма па;
kann ich gar nicht be ten;

p

Soll ich sain a Sseicher,
Былъ бы я торго вецъ,
Sollt' ich sein ein Krämer,
hob ich nit kein Schei re.
да на гропш то ва ра!
feh len die Mo ne ten!

Unkein Hei hob ich nit,
Охъ за разъ столько бъдъ,
Und im Stall giebt's kein Heu,

accelerando poco a poco

un kein Ho-ber hob ich nit, un die Waib schilt sich, a trunk Bran-sen willt sich.
 нетъ ов-са и съ-на нетъ, ба-ба ду-шу тя-нетъ, и глот-ка ви-на нетъ!
 und kein' Ha-fer, kei-ne Streu, und das Weib pol-tert, und der Durst, der fol-tert.

accelerando

a tempo

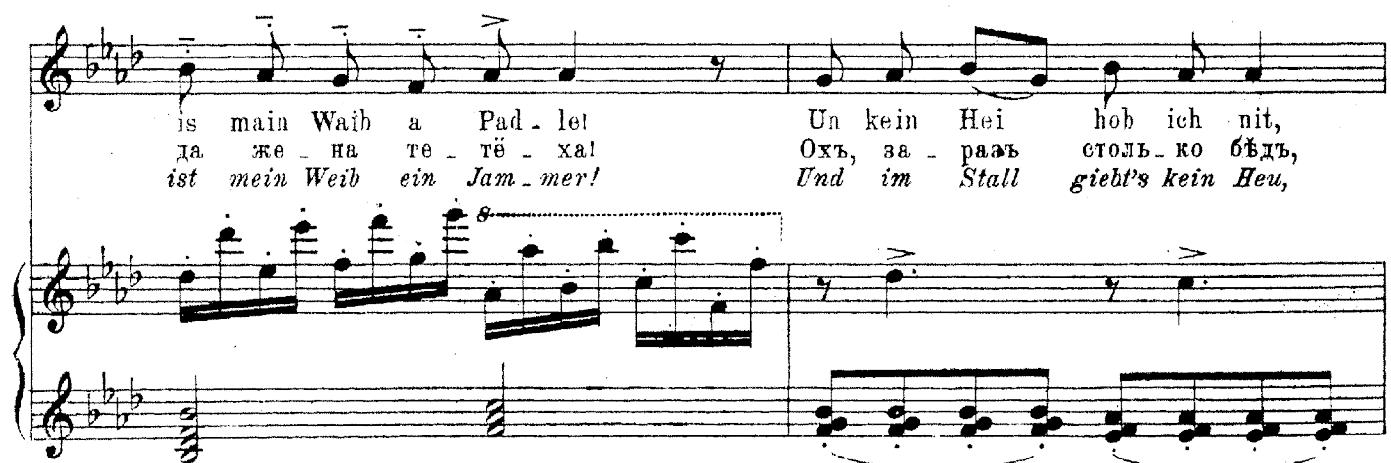
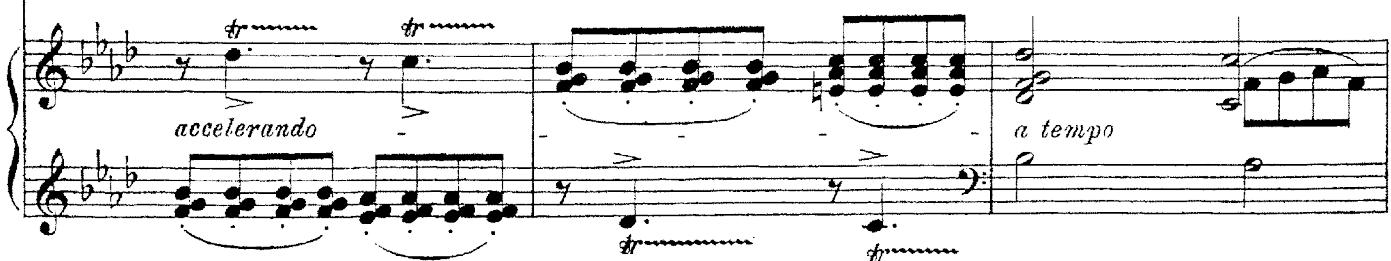
Seh ich mir a Stein, setz ich mir un wein...
 Эхъ ты, жизнь мо я, дай по - пла - чу я...
 Seh ich wo 'nen Stein, sitz ich schon und wein...

a tempo

Will ich sain a Schoi-chet, halt ich nit kein Chal-lef; wi ich sain a Me-la-med,
 Былъ бы я рѣ - никъ, да бо-юсь но - жа я; былъ бы я у - чи - тель,
 Wolltich sein ein Schl  chter, kannich's Beil nicht f  h-ren, wolltich werden ein Leh - rer,

kenn ich nit kein A-left!
 да а - зовъ не знаю!
 kann ich nicht buch-sta-bie-ren.

Un die Ferd gei-hen nit, un die Räder dreihen nit,
 Охъ, и ко-ни не ве-зутъ, и ко-ле-са не и - дутъ,
 Und die Pferdege-hen nicht, und die Räder drehn sich nicht,



accelerando poco a poco

un kein Ho-ber hoh ich nit, un die Waib schilt sich, a Trunk Bran-fen willt sich.
нѣтъ ов-са и сѣ-на нѣтъ, ба-ба ду-шу тя-нетъ, и глот-ка ви-на нѣтъ^ы
und kein Ha-fer, kei-ne Streu, und das Weib pol-tert, und der Durst, der fol-tert.

accelerando

a tempo

Seh ich mir a Stein, setz ich mir un wein.
Охъ, ты жизнъмъ я, дай, попла-чу я....
Seh ich wo-nen Stein, sitz' ich schon und wein!

a tempo

№ 9. א בעל-ענלה ליעד.

<p>ואל אויך וווערין א זב,</p> <p>האלט אויך גוט קיון פָּלָל:</p> <p>ואל אויך ווין א טלאָר,</p> <p>קאָן אויך גוט קמָן אַלְפָן,</p> <p>און דִּי פֿערֶר גַּעֲהָעַן גַּוט,</p> <p>און דִּי רַעֲשֶׁר דַּרְעָהָעַן גַּוט,</p> <p>און דִּי חַיְבָּשְׁלָט זַיְהָאָן גַּוט,</p> <p>חל אויך ווין א קאָהָאָל,</p> <p>האָב אויך גוט קיון קאָהָאָדָלָע;</p> <p>וּלְאָל אויך ווין א שאַינְקָאָר,</p> <p>אוֹן מִין וְיֵב אַפְּאָדָלָע;</p> <p>און קיון דִּעְאָן גַּוְתָּן.</p>	<p>2.</p> <p>אל אויך וווערין א זב,</p> <p>קָצָן אוּךְ גַּטְמָן קָמָן הַוְּרָה;</p> <p>אל אויך ווין א סְמָדָר,</p> <p>הַאָבָּא אַיְהָ גַּטְמָן פְּחָזָה;</p> <p>און קיון הַיְהָהָאָב אַיְהָ גַּטְמָן,</p> <p>און קיון הַאָבָּא הַאָב אַיְהָ גַּטְמָן,</p> <p>און דִּי וְיֵב שְׂלָטָן וְגָרָן,</p> <p>און אַטְרוֹזָק בְּרָאָנְפָעָן הוּלָט זַיְהָאָן,</p> <p>וְעָה אַיְהָ מִיר אַשְׁטָּאָן,</p> <p>זַעַן אַיְהָ סְוִיר אָוָן וְיֵין.</p>	<p>1.</p>

Zol Ikh Zayn a Rov

1.

Zol ikh zayn a rov.
Ken ikh nit keyn Toyre,
Zol ikh zayn a soykher,
Hob ikh nit keyn skhoyer.
Un keyn hey hob ikh nit,
Un keyn hober hob ikh nit,
Un di vayb shilt zikh,

Refrain:

A trink bronfn vilt zikh.
Zitz ikh mir af shteyn
Zitz ikh mir un veyn.

2.

Vil ikh zayn a shoykhet,
Hob ikh nit keyn half.
Vil ikh zayn a melamed,
Ken ikh nit keyn alef.
Un di ferd geyen nit,
Un di reder dreyen nit,
Un di vayb shilt zikh,

Refrain

3.

Zol ikh zan a koval,
Hob ikh nit keyn kovalde.
Zol ikh zayn a sheynker,
Hob ikh nit keyn mashke.
Un di ferd geyen nit
Un di reder dreyen nit,
Un di vayb shilt zikh.

Refrain

I wish I were a Rabbi

1.

I wish I were a rabbi,
But I don't know the Torah.
I wish I were a trader
But I have no wares.
I have no hay,
I have no oats.
My wife abuses me,\
And I want a drink of vodka.

Refrain:

I sit down on a rock,
I sit and weep.

2.

I wish I were a chopper,
But I don't have a knife.
I wish I were a teacher,
But I do not know the
alphabet.
Oh, my horses cannot pull the
cart
And the wheels do not turn.
And my wife abuses me...etc.

Refrain:

I sit down on a rock,
I sit and weep.

3.

I wish I were a smith,
But I have no anvil.
I wish I were an innkeeper,
But I have no wine to sell.
My horses cannot pull the
cart...etc.

Refrain:

I sit down on a rock,
I sit and weep.

Tapčiau aš rabinu

1.

Tapčiau aš rabinu,
Tai nemoku melstis;
Tapčiau aš prekeiviu,
Tai neturiu prekių.
Ir neturiu šieno,
Ir neturiu avižų.
Ir žmona mane bara.

Priedainis:

Noriu prisigerti.
Sėdžiu aš ant akmens
Sėdžiu ir verkiu.

2.

Tapčiau aš mėsininku,
Tai neturiu peilio.
Tapčiau aš mokytoju,
Tai nemoku abécélės.
Ir arkliai netempia vežimo,
Ir ratai nesisuka.
Ir žmona mane bara.

Priedainis:

Noriu prisigerti...

3.

Tapčiau aš kalviu,
Tai neturiu priekalo.
Tapčiau aš užeigos
šeimininkas,
Tai neturiu vyno parduoti.
Ir arkliai netempia vežimo,
Ir ratai nesisuka.
Ir žmona mane bara.

Priedainis:

Noriu prisigerti...